

---

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

---

Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения

---

# MONGOLICA-VI

**Посвящается 150-летию  
со дня рождения А. М. Позднеева**



Санкт-Петербург

*Составитель И. В. Кульганек*

УДК 951.93  
ББК ТЗ(5Мо)

Ответственный редактор

*С. Г. Кляшторный*

Редакционная коллегия

*Н. С. Яхонтова, С. Д. Дмитриев, И. В. Кульганек*

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
Проект 02-04-16155д

**Mongolica-VI:** Сб. ст. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2003. — 160 с.

М 77

Сборник посвящен 150-летию со дня рождения видного российского монголоведа, профессора кафедры монгольской словесности восточного факультета Санкт-Петербургского Государственного Университета, а позже, в течение 20-ти лет, — директора Восточного института во Владивостоке, — Алексея Матвеевича Позднеева (1851—1920), оставившего большое научное наследие, подготовившего плеяду своих последователей монголоведов: историков, филологов, лингвистов, литературоведов.

В этом сборнике представлены статьи, главным образом петербургских и московских ученых, по проблемам, которые занимали А. М. Позднеева в разные этапы его научной деятельности.

В них развиты мысли, углублены гипотезы, предположения, наблюдения и выводы, высказанные ученым в своих трудах, посвященных истории, этнографии, религии монгольских народов.

«Монголика-6» имеет 4 раздела: «Источниковедение и историография», «Из рукописного наследия», «Литературоведение и фольклористика», «Из архива востоковедов», «Наши переводы».

Сборник статей рассчитан на специалистов-монголоведов, историков науки, культурологов и всех, интересующихся историей России и Центральной Азии.

Корректор — *А. Востоковедова*

Технический редактор — *М. В. Вялкина*. Выпускающий — *О. И. Трофимова*

Макет подготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»  
191186, Россия, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

Подписано в печать 20.05. 2003. Формат 60×90 1/8. Гарнитура основного текста «Times New Roman». Печать офсетная. Бумага офсетная. Объем 20 печ. л. Тираж 500 экз. Заказ № 1032

Отпечатано с готовых диапозитивов в Академической типографии «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12

**Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.**

**No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.**

ISBN 5-85803-250-8



9 785858 032502

© Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН, 2003

© И. В. Кульганек, составление, 2003

© «Петербургское Востоковедение», 2003



Зарегистрированная торговая марка

## Содержание

<i>И. В. Кульганек</i>	Предисловие . . . . .	5
<b>Н. П. Шастина</b>	А. М. Позднеев. (Подготовка к печати, примечания <i>А. Г. Сазыкина</i> ) . . . . .	7
<i>В. Л. Успенский</i>	Монгольские, ойратские и тибетские рукописи и ксилографы, поступившие в Санкт-Петербургский университет от А. М. Позднеева . . . . .	19
<i>И. В. Кульганек</i>	Фонд А. М. Позднеева в Архиве востоковедов при СПбФ ИВ РАН . . . . .	24
<b>И. И. Иорши</b>	Важнейшие события жизни и деятельности А. М. Позднеева . . . . .	26

### Источниковедение и историография

<i>П. О. Рыкин</i>	Монгольская концепция родства как фактор отношений с русскими князьями: социальные практики и культурный контекст. . . . .	28
<i>Е. Н. Афонина</i>	К оценке политики тумэтского Алтан-хана (1507—1581) . . . . .	39
<i>С. В. Дмитриев</i>	Атызы Йоллыг-тегин. Этюд из области тюрко-монгольской традиционной политической культуры . . . . .	48
<i>В. Н. Митин</i>	Некоторые вопросы деятельности Монгольской комиссии АН СССР в 1941—1953 гг. . . . .	55
<i>А. Г. Юрченко</i>	Монгольская мужская прическа XIII века . . . . .	63
<i>А. А. Бурькин,</i> <i>О. Ю. Коробейникова</i>	Слова «калмык», «калмыцкий» в русском языке XVIII века . . . . .	69

### Из рукописного наследия

<i>А. Г. Сазыкин</i>	Ойратская версия «Манджушри нама сангити» . . . . .	73
----------------------	---	----

### Литературоведение и фольклористика

<i>Б. М. Нармаев</i>	Гесар и ад . . . . .	82
<i>А. Д. Цендина</i>	Куда исчез Джамуха? . . . . .	86
<i>Л. Г. Скородумова</i>	Особенности беллетризации в современной монгольской литературе . . . . .	91
<i>В. К. Шивлянова</i>	Два варианта монгольской народной охотничьей песни . . . . .	94

### Из архива востоковедов

	Письма В. А. Казакевича к В. Л. Котвичу (1925—1936 годы). (Подготовка к печати, предисловие и примечания <i>А. М. Решетова</i> ) . . . . .	96
<i>А. Г. Юрченко</i>	История изучения «Книги о Тартарах» Иоанна де Плано Карпини . . . . .	114
<i>Я. П. Шишмарев</i>	Письма Я. П. Шишмарева к Н. М. Пржевальскому. (Подготовка к печати и примечания <i>А. И. Андреева</i> ) . . . . .	118
<i>С. А. Кондратьев</i>	Стихи о Монголии. (Предисловие <i>И. В. Кульганек</i> ) . . . . .	124

### Наши переводы

<i>Л. Дашням</i>	Сон (рассказ), Четыре времени года и одно чувство (стихотворение). (Перевод с монгольского <i>Л. Скородумовой</i> ) . . . . .	135
<i>Д. Батбаяр</i>	Небо любимой (рассказ), прозаические миниатюры, афоризмы. (Перевод с монгольского <i>М. П. Петровой</i> ) . . . . .	137
	Монгольские народные песни. (Перевод с монгольского <i>И. В. Кульганек</i> ) . . . . .	142
<i>А. И. Андреев</i>	<b>Открытие музея П. К. Козлова</b> . . . . .	144
	<b>Рецензии</b> . . . . .	146



Алексей Матвеевич Позднеев  
(1851—1920)

## Предисловие

Предлагаемый шестой выпуск сборника научных статей «Mongolica» посвящен 150-летию со дня рождения видного российского монголоведа, профессора кафедры монгольской словесности восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета, а позже, в течение 20-ти лет, директора Восточного института во Владивостоке Алексея Матвеевича Позднеева (1851—1920), оставившего большое научное наследие, подготовившего плеяду своих последователей-монголоведов: историков, филологов, лингвистов, литературоведов. Целый ряд его работ является бесценным источником для изучения жизни монголов, бурят, калмыков конца XIX в. До настоящего времени его фундаментальные монографии «Монголия и монголы» (СПб., 1896), «Города Северной Монголии» (СПб., 1880), «Очерки быта буддийских монастырей и буддийского духовенства» (СПб., 1887), «Образцы народной литературы монгольских племен» (СПб., 1880), «Буддийский катехизис» (СПб., 1898), «Монгольская хрестоматия для первоначального обучения» (СПб., 1907) остаются основополагающими трудами для монголоведа.

А. М. Позднеев, закончив восточный факультет СПбГУ по китайско-монгольско-маньчжурскому разряду, принимает участие в трехгодичной экспедиции в Монголию, которую возглавил известный путешественник Г. Н. Потанин. По возвращении он поступает на кафедру монгольской словесности, сначала экстраординарным профессором, затем, после защиты диссертации в 1886 г., получает звание ординарного профессора. Пройдя на восточном факультете прекрасную источниковедческую филологическую подготовку, он становится специалистом, одинаково компетентным во многих областях монголоведения.

Его работы по буддизму основательные, энциклопедические, рисующие объемную картину бытования религии в Монголии в конце XIX в. В своих лекциях по истории монгольской письменности он касался ключевых, наиболее известных монгольских литературных произведений. Многие его суждения о фольклоре сохраняют свою актуальность до сих пор.

А. М. Позднеев тесно сотрудничал также с Русской Православной церковью, редактируя и рецензируя переводы богословских книг на бурятский и калмыцкий языки.

Ученые последующих поколений постоянно обращаются к научному наследию А. М. Позднеева, черпают из него фактический материал по истории, этнографии, религии монгольских народов, развивают его мысли, высказанные на страницах исследований, углубляют гипотезы, предположения, наблюдения и выводы.

В этом сборнике представлены статьи по проблемам, которые занимали А. М. Позднеева на разных этапах его научной деятельности.

Личность ученого уже привлекала внимание историков науки. О нем написано несколько работ, среди них исследования таких видных монголоведов, как Л. К. Герасимович, Д. Б. Улымжиев. В нашем сборнике публикуются ранее не издававшиеся статьи о А. М. Позднееве. Это статья Н. П. Шастиной «А. М. Позднеев» (подготовленная к печати А. Г. Сазыкиным), в которой автор оценивает научный вклад А. М. Позднеева по прошествии полувека с позиций новых идеалов современного автору статьи общества. Впервые в сборнике публикуется каталог рукописей и ксилографов, поступивших от А. М. Позднеева в Санкт-Петербургский университет в результате его двух путешествий в Монголию и нескольких поездок в калмыцкие степи. Статья эта — фрагмент многолетней работы в рукописном фонде восточного факультета В. Л. Успенского. А. М. Позднеев оставил после себя также богатое рукописное наследие. Большое количество интересного материала находится в Архиве востоковедов при СПбФ ИВ РАН. Этим материалам посвящена статья И. В. Кульганек «Фонд А. М. Позднеева в Архиве востоковедов при СПбФ ИВ РАН». Из неопубликованной монографии бывшего сотрудника ЛО ИВ СССР (ныне СПбФ ИВ РАН) И. И. Иориша о А. М. Позднееве, которая находится в этом архиве, в сборнике приводятся даты жизни и деятельности ученого.

«Mongolica-VI» имеет 5 разделов: «Источниковедение и историография», «Из рукописного наследия», «Литературоведение и фольклористика», «Из архива востоковедов», «Наши переводы».

Самый большой по объему раздел включает работы по истории и историографии монгольских народов. В этом разделе в статьях П. О. Рыкина, Е. Н. Афоной, С. В. Дмитриева, А. Г. Юрченко исследуются разные аспекты общественной, культурной жизни,

политического устройства средневековой Монголии. П. О. Рыкин в статье «Монгольская концепция родства как фактор отношений с русскими князьями: социальные практики и культурный контекст» главным образом касается брачных связей русских князей с монголами в золотоордынскую эпоху, рассмотрение их дает автору право утверждать, что действия русских князей свидетельствуют о том, что «они большей частью успешно соотносились с теми ожиданиями, которые предъявляли к ним монголы».

Е. Н. Афонина в статье «К оценке политики тумэтского Алтан-хана (1507—1581)» рассматривает один из интереснейших периодов в истории Монголии — начало активной переводческой и миссионерской деятельности, что было связано с последствиями приглашения Алтан-ханом тумэтским из Тибета главы монастыря Дэпун, иерарха одной из основных школ тибетского буддизма, гэлугпа, Соднам Гьяцо, повлекшими глубокие изменения в обществе.

Работа В. Н. Митина посвящена новейшему периоду истории Монголии. В статье А. А. Бурыкина и О. Ю. Коробейниковой предлагаются материалы о степени распространенности знаний в русском языке XVIII в. о калмыках.

В разделе «Из рукописного наследия» публикуется статья А. Г. Сазыкина «Ойратская версия „Манджуши нама сангити“, посвященная памятнику, являю-

щемуся одним из распространенных и известных буддийских сочинений, вошедших в состав монгольской литературы, и представляющему собой сборник гимнов в честь покровителя знаний бодхисаттвы Манджушри, написанных великим ойратским писателем, просветителем — Зая-Пандитой.

Литературоведческими работами являются статьи Б. М. Нармаева «Гесар и ад», В. К. Шивляновой «Два варианта монгольской народной охотничьей песни», А. Д. Цендиной «Куда исчез Джамуха?», Л. Г. Скородумовой «Особенности беллетристики в современной монгольской литературе».

Публикации, подготовленные А. И. Андреевым, А. М. Решетовым и И. В. Кульганек, вошли в раздел «Из архива востоковедов». Органичной является здесь и статья А. Г. Юрченко по истории изучения «Книги о Тартарах» Иоанна де Плано Карпини.

Традиционной становится рубрика «Наши переводы», в которой печатаются монголоеды. В этом номере публикуются переводы произведений современного монгольского писателя Д. Батбаяра, поэта Л. Дашняма и переводы монгольских народных песен.

Сборник является свидетельством преемственности поколений монголоедов, уважения к научному наследию А. М. Позднеева, достойным продолжением дела его жизни.